

# COLLOQUE INTERNATIONAL

19 ET 20 OCTOBRE 2023

## LES AMBASSADRICES DE LA RÉPUBLIQUE MONDIALE DES LETTRES (1750-1950)

## PROGRAMME

### Intervenant(e)s

Amélie Auzoux (Sorbonne Université)  
Evgeniia Belskaia (PAUSE / Université Paris Cité)  
Noémie Cadeau (Université Jean Monnet Saint-Étienne / INALCO)  
Oriane Chevalier (Université Clermont Auvergne),  
Mélanie Conroy (Université de Memphis)  
Laurence Cossu-Beaumont (Université Sorbonne Nouvelle)  
Jérôme David (Université de Genève)  
Stéphanie Genand (Université Paris-Est Créteil)  
Véronique Léonard-Roques (Université de Bretagne Occidentale)  
Béatrice Lovis (Université de Lausanne)  
Raphaël Luis (ENS de Lyon)  
Justine Mangeant (Labex Comod)  
Hélène Martinelli (ENS de Lyon / CEFRES)  
Anne-Laure Rigeade (Université Paris-Est Créteil)  
Lola Sinoimeri (Université Paris 8 / Sorbonne Université / CEFRES)

### Lieux

ENS - LYON 7  
15 parvis René Descartes  
Site Descartes

19 octobre - salle D2-102

20 octobre - salle D2-034

### Organisation

Raphaëlle Brin : raphaelle.brin@ens-lyon.fr  
Raphaël Luis : raphael.luis@ens-lyon.fr  
Hélène Martinelli : helene.martinelli@ens-lyon.fr





## JEUDI 19 (D2-102)

---

**Matinée**  
animée par **Hélène Martinelli**

9h00-10h00 : Accueil et introduction

10h00-12h00 : Quelques grandes figures d'ambassadrices

**Stéphanie Genand (Université Paris-Est Créteil)**  
Germaine de Staël au défi d'une littérature transnationale

**Anne-Laure Rigeade (Université Paris-Est Créteil)**  
Réseau des ambassadrices de l'œuvre de Virginia Woolf en France :  
écrire une autre histoire européenne ?

**Raphaël Luis (ENS de Lyon)**  
La République mondiale des lettres en Amérique latine : les cas de  
Gabriela Mistral et Victoria Ocampo

**Pause déjeuner**

---

**Après-midi**  
animée par **Raphaëlle Brin**

14h00-15h30 : Réseaux au tournant des Lumières 1

**Justine Mangeant (Labex Comod)**  
Voyager en philosophe au XVIIIe siècle : les réseaux européens  
d'Anne-Marie Du Bocage

**Mélanie Conroy (Université de Memphis)**  
Démographie et réseaux des femmes écrivains dans les salons  
parisiens, 1750-1830

**Pause**

16h00-17h30 : Réseaux au tournant des Lumières 2

**Véronique Léonard-Roques (Université de Bretagne Occidentale)**  
Constitution, persistance et fluctuation des réseaux féminins franco-  
britanniques entre Révolution française et Restauration

**Béatrice Lovis (Université de Lausanne)**  
Des salons aux laboratoires littéraires, ou comment Lausanne est-  
elle devenue la « ville des romans » au tournant du XIXe siècle

**19h Dîner**



## VENDREDI 20 (D2-034)

---

**Matinée**  
animée par **Raphaël Luis**

9h00-10h30 : Institutionnalisation et mondialisation des réseaux

**Hélène Martinelli (ENS de Lyon / CEFRES)**  
Clubs, institutionnalisation de la littérature mondiale et solidarités  
privées

**Laurence Cossu-Beaumont (Université Sorbonne Nouvelle)**  
Jenny Bradley, agente littéraire pionnière, et les réseaux éditoriaux dans  
l'entre-deux-guerres : trajectoires et conversations entre France et  
Etats-Unis

**Pause**

10h45-12h15 : Traductions et transferts culturels

**Amélie Auzoux (Sorbonne Université)**  
Traductrices dans l'entre-deux-guerres : « ambassadrices » ou  
« servantes » de la littérature mondiale ?

**Evgeniia Belskaia (PAUSE / Université Paris Cité)**  
Femmes traductrices au service de l'internationale littéraire communiste  
(1933-1945)

**Pause déjeuner**

---

**Après-midi**

14h00-14h45 : La littérature mondiale par les femmes (bilan)  
**Jérôme David (Université de Genève)**

**Pause**

15h00-16h00 : Table ronde doctorale  
animée par **Natacha D'Orlando**

**Noémie Cadeau (Université Jean Monnet Saint-Étienne / INALCO)**, sur  
les figures de médiatrices au sein de la « République communiste des  
lettres » entre l'Union soviétique, la Turquie et la France ; **Oriane  
Chevalier (Université Clermont Auvergne)**, autour des ambassadrices  
de la poésie chinoise en Occident ; **Lola Sinoimeri (Université Paris 8 /  
Sorbonne Université / CEFRES)**, sur les autrices de la diaspora  
balkanique

16h00-17h00 : Discussion méthodologique collective  
animée par **Raphaëlle Brin**